



EDITORS-ADMINISTRADORS: UMBERT Y MIR—Cadena de Cort, n.º 11—Palma.

DIUMENGE DEL RAM

Que els feïls deuen meditar en tota la Setmana Santa sobre la Passió de Jesucrist.



Avuy entrám en el temps que la Iglesia ha consagrat especialment á la memòria de la Passió y mort del seu Espòs: tots els dies de aquesta setmana son per Ella dies de dól y tristó ab el recort de la pèrdna que llamentava. Renova son dolor, y torna á obrir una llaga, que encare raitja sanch después de tants de sigles: convida als seus fills á que prengan part en la seua aflicció, y per obligarlos á pensar en la mort de son Salvador mana avuy llegir públicament la historia de la seua Passió.—Noltros devém ascoltarla atentament, diu el Crisóstomo al seu poble, perque aquesta lectura pot sernos profitosissima; perque cuant veim al Salvador tractat ab tan gran despreci, injuriat per los miserables, adorat de un modo tan ofensiu, tan cruelment atormentat en totes les parts de son cos, y finalment acabant la seua vida demunt un suplici afrontós, es impossible que, encare que fossim de pedra, no mos ablanissem com la cera, y no abatissem l'orgull de nostro'n cor fins omplirlo de santa compunció y ferlo entrar en gran anonadament.

La divina Passió deu ser en tot el curs de la setmana la contínua materia dels nostros pensaments y reflexions; y desdixats de noltros si, més insensibles que les pedres, que se feren trossos al temps de la mort del Fill de Deu, no mos conmovém á la vista de les penes que sufrí per noltros. Sant Bernat, predicant sobre aquest punt, exhortava ab molta vivesa als seus relligiosos á que passassen tota la Setmana Santa en la puresa, en la pietat y en la consideració dels oprobis y humillacions de Jesucrist.—Feis de modo, germans meus, los deya, que els misteris que honram en aquests dies no passen sens treurer d'ells tot el fruit que puguem. La bendició es abundant, preparau cors

purs, ánimes plenes de devoció, sentits que sempre vel·lin, conciencies netes, per posarse en estat de rebre les gracies y favors que Deu ofereix. No sols la nostra professió de relligiosos convida á aixó, pero també la práctica y costum general de la Iglesia, de la cual sou fills, vos obliga y compromet; perque al cap y á la fi tots els cristians generalment, segons la seua costum ó contra la seua costum, donan senyals de pietat, per lo menos exteriors: fan mostra de la seua modestia, practican la humildat, y prenen un ayre grave y serio, y tot aixó per fer veurer que en cert modo compateixen els sufriments de Jesucrist. ¿Qui hi ha tan impio que no se senti conmogut en aquests dies? ¿Qui tan insolent y superbiós que no se humili? ¿Qui tan fort de genit que no se amans y perdón al seu inimich? ¿Qui tan sibarita que no se afluix de qualque cosa? ¿Qui tan viciós que no se contenga? ¿Qui tan criminal que no se arreptesca, en apariencia al menos? Y tot aixó té el seu motiu, suposat que es el temps de la Passió del Senyor, que feu tremolar la terra, rompre les roques y obrirse les sepultures.

(San Bernad. Sermo 5, feria IV, hebdomadae sanctae.)

MOSSÈN JOAN

SANTOS DE LA SEMANA

Día 27 Lunes.—San Juan, ermitaño; Alejandro, soldado y mr.; Fileto, senador romanó, y sus hijos Macedón y Teoprepides, mrs.; Amfilogicio, capitán y mr.; Ruperto, obispo. Santa Lilia, mr.

Todos los días de esta semana puede ganarse indulgencia plenaria visitando cinco iglesias ó cinco altares ó, en su defecto, cinco veces un mismo altar.—Es ayuno y no se puede comer carne no teniendo la bula de la Sta. Cruzada.

Continúan las Cuarentahoras en Sta. Eulalia.

Día 28 Martes.—Santos: Sixto, papa; Prisco, Castor, Dorotheo, Rogato y otros mrs.; Guntrando, rey de Francia. Santa Fortunata, vg. y mr.

Continúan las Cuarentahoras en Sta. Eulalia.

Día 29 Miércoles.—Santos: Enstasio, ab.; Segundo, Jonás y Barraquiso, mrs.; Siro, Bertoldo, cfr. carmelita. Santa Gibitrudis, monja.

Hoy y los tres siguientes días no se puede comer carne, ni aún teniendo la Bula de la Sta. Cruzada.

Concluyen las Cuarentahoras en Sta. Eulalia.

*Día 30 Jueves Santo.*—Santos: Juan Climaco, ab.; Quirico, tribuno y mr.; Régulo, Pastor y Zósimo, obs Santa Margarita, vg.

*Día 31 Viernes Santo.*—Santos: Amós, profeta; Benjamín, diác. y mr.; Amadeo, duque de Saboya; Pedro, soldado y ermitaño.—Santas: Cornelia y Balbina, mrs.

*Día 1.º de Abril. Sábado Santo.*—Santos: Venancio, obispo y mr.; Macario, cfr.; Hugo, ob.—Santas: Maria Egipcíaca, penitente; Teodora y Urbica, mrs.—Ordenes.

*Día 2 Domingo de Pascua de Resurrección.*—Santos: Francisco de Paula undador; Floberto, ab.—Santa Teodora, vg. y mr.

Empiezan las Cuarentahoras en San Jaime.

## La mort de Jesús

*La mort de Jesús fou voluntaria.—S' innocència fou reconeguda y confessada p' els seus inimichs.—Y fou condemnat á mort en concepte de Fill de Deu.*

DE l'admirable història de Jesucrist escrita p'els profetes en veim ressaltar sa *Divinitat* d'una manera bèn admirable. Sobre tot quant parlan de les ignomínies, dels sufriments y de la mort del Messies, se podria creure que les horribles escenes de la Passió, realment succehiren davant sa vista.

Isaïes contempla, de lluny, el Messies y lo veu *com un tendre arbret qui s'alsa davant el Senyor, y com un brostay que naix d'una terra seca. Ni mostra ufanía ni bellesa, ni era pera veurer. Objecte de menyspreu, el derrer dels homos, varó de dolors, com un ferit per la ma de Deu, que amaga sa cara empeguehit y humiliat; despreciat; tot ple de llagues que li han ubert les nostres iniquitats; engrunat p'els nostros crims; es conduhit á la mort sens resistencia, com un anyell que'l van á degollar.* (1)

Rés fuig de la vista dels Profetes: ni la traició de Judas, (2) ni el vil preu de trenta diners p'el qual vené son Mestre, (3) ni los ultratges que li feren, (4) ni l'horrorosa assotació, en el Pretori, (5) ni els claus amb á que foradaren ses mans y pèus, (6) ni la llansa que li obrí el costat, (7) ni el vinagre que li presentaren dalt la creu; (8) ni l'ocurrència dels soldats qui, después d'haverse repartit ses vestidures, *no volgueren* esquixá sa túnica sens costures, y se la sortetjaren. (9)

Llegín ara la Passió de Jesucrist escrita p'els Evangelistes, y veureu cumplides al peu de la lletra aquestes sorprendents circumstancies predites p'els Profetes.

Y amb tot y amb axò, veis aquí una cosa ben renutable: Isaïes havia profetisat que el sacrifici del Messies seria del tot voluntari: *perque Ell meteix heu ha volgut.* (10) Compareix Jesús, y no tem

(1) *Isaïes.* Cap. LIII.—V. de 2 al 7.

(2) Si inimicus meus maledixisset mihi, sustinuissem utique.... tu vero homo unanimes, dux meus, et notus meus, qui simul mecum dulces capiebas cibos. *Ps.* 54. 13, 14, 15.

(3) Triginta argenteos, decorum pretium quo appetiatus sum ab eis. *Zach.*, 11, 12, 13.

(4) Faciem non averti ab increpantibus et conspuentibus in me. *Is.* 50. 6.

(5) Congregata sunt super me flagella. *Ps.* 54. 15.

(6) Foderunt manus meas et pedes meos. *Ps.* 21. 17.

(7) Aspicient ad me quem confixerunt. *Zach.*, 20. 10.

(8) Dederunt in escam meam fel, et in siti mea potaverunt me aceto. *Ps.* 68. 22.

(9) Diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem. *Ps.* 21. 19.

(10) Oblatus est quia ipse voluit. *Is.*, 53. 7.

dir á la cara dels seus inimichs: *Nigü me pot llevar la vida, però jò la don de mi meteix; jò la cedesch quant vuy, y la reprench quant me plau;* (11) y advertíu que no era un parlar de sa boca per vanidat. ¿Cuántes vegades, sos inimichs no'l cercaren per matarlo? y no obstant, no s'atreviren may á emprendre-la contra sa persona. ¿Y per què? *perque l'hora de sa mort no era arribada encara.* (12) Es Ell meteix qui l'ha de senyalar y donar el punt als seus matadors: *Dins dos dies, digué Ell, celebrarem la Pascua, y el Fill de l'homo será crucificat.* (13)

Llavors es quant Caifás reuneix son Consell, llavors es quant dispòn que lo posin prês; (14) llavors es quant s'entrega, sens resistència, als soldats enviats per arrestarlo; (15) y mentres se troba patint, y quant sos butxins s'han espasat tota la rabia y crueldat sobre sa persona adorable, no per axò dexa de conservar tota sencera sa vida; Ell dèu, axí com heu té dit, entregarla Ell meteix, y l'entrega en mitj dels seus voluntaris sufriments, mediant aquelles divines paraules que coronan sa vida immortal: *Mon Pare, en les vostres mans entreg mon esperit.* (16)

Un altra circumstancia, no manco sorprendent, d'aquest gran sacrifici, es que el Messies havia de acomplir sa calidat de *Just*, y que els seus inimichs no lo devien fèr morir sino perque era just, y perque se nomenava *Fill de Deu*. Sembla que l'autor del llibre de la *Saviesa*, assistía en el Consell dels Prínceps dels Sacerdots y dels Fariseus, quant escrigué, devés mil anys enrera del horrible drama de Jerusalem, aquestes extranyes paraules referents als inimichs del Messies: *Ventu, opprimquem al Just, fassemlo caure dins els nostros llassos, interroquemlo per medi d'ultratges y de tormentos, condemnemlo á la mort més afrontosa.* (17) ¿Hi pot haver predicció mes clara? ¿No es ver que es sa condició de *Just* la rahó perquè deu ser conduhit á la mort?

Ascoltau bé. Judas, aquest homo que tú has venut per trenta diners, era *just*?—*Sí! y jo he pecat entregant la sang del Just.* (18)

Pilat, ¿aquest homo que tú has condemnat, era *just*?—*Sí! y jo protest que som innocent de la sang d'aquest Just.* (19)

Soldats, ¿aquest homo que veniu de crucificar, era *just*?—*Sí! aquest homo, en veritat era Just.* (20)

Deixebles de Voltaire, ja heu sentíu: no son tant solament els amichs de Jesús els qui proclaman s'innocència y sa santidat; son l'apòstol pèrfit quel'ha trahit; el covart magistrat que l'ha condemnat; y els butxins que li han dat mort, els qui refutan les vostres blasfèmies y donan fè de que era Just.

Però, ¿per quin motíu, aquest Just per escl-

(11) Nemo tollit eam á me: sed ego pono eam á me ipso et potestatem habeo iterum sumendi eam. *Joan.*, 10. 18.

(12) Quia necdum venerat hora ejus. *Joan.*, 8. 10.

(13) Post biduum Pascha fiet, et Filius hominis tradetur ut crucifigatur. *Matth.*, 26. 2.

(14) Tunc congregati sunt Principes sacerdotum et seniores populi, in atrium Principis sacerdotum, qui dicebatur Caiphas; et concilium fecerunt ut Jesum dolo tenerent et occiderent. *Matth.*, 26. 3, 4.

(15) Hæc est hora vestra. *Luc.* 22. 53.

(16) Pater, in manus tuas commendo spiritum meum. Et hæc dicens expiravit. *Luc.* 23. 46.

(17) Opprimamus pauperem justum.... circumveniamus ergo justum,... contumelia et tormento interrogemus eum. Morte turpissimâ condemnemus eum. *Sap.*, c. 2.

(18) Peccavi tradens sanguinem Justum. *Matth.* 27. 24.

(19) Innocens ego sum a sanguine justii hujus. *Matth.* 27. 24.

(20) Vere hic homo justus erat. *Luc.* 23. 47.

lència, ha de ser sacrificat? *Perque Ell se nomena Fill de Deu*, deyen los seus ininichs, en la profecia. (21)

Ara escoltau á Caifás, preguntant á Jesús, en plê Consell:—*¿Ests tú el Cristo, Fill de Deu benehit?*—*Sí, Jo som.....*—Ja basta: *que'l dugan á la mort.* (22)

El Jutge romá no té inconvenient en declarar que ell no troba rês digne de punició, en aquest homo. No importa, *ha de morir*, dihuen els Juhèus, *perque ell se dona per Fill de Deu.* (23) Veis aquí tot son crim, veis aquí l'unich motiu del horrible assassinat del Calvari; y veis aquí també el compliment literal de la profecia.

Encara podriam recordar moltes altres admirables circumstancies de la vida y de la mort del Messies, anunciades p'els profetes, que se realisaren en Jesucrist. Pero lo que hem dit prova abastament, que el fundador del Cristianisme, es aquest Llibertador diví, promés desde el comensament del gènero humá, per restaurar les ruines de l'humanitat cayguda.

B. FERRÁ

(Traduhit del Capítol V de *L'Homme envisagé sous le point de vue religieux et philosophique*, par M. d'Abbe Pierre-Marie Colom. (24)—Paris—1847—Outhenin Chalandre fils, éditeur.)

## MISERERE

TRADUCCIÓ

¡Deu meu! Misericòrdia  
en de mí, pecador; segons la gran  
misericòrdia teua;  
sempre infinita, eterna y abundant.

Borra, Senyor del llibre  
de ma vida la meua iniquitat;  
segons la inmensa mayna  
de tes misericòrdies y pietats.

Lo cor rénta'm, benèvol,  
de ma gròssa vilesa y malvestat,  
y de tota impuresa  
deixa'm l'ànima neta, y de tot mal.

Perque jo conech ara  
ma dolentia y ma vilesa grans.  
¡Oh! ¡Triste desventura!  
Quantre de mí están sempre mos pecats.

Quantre la Bondat teua;  
quantre de Tú tot sol jo vatx saltar.  
Devant la teua vista;  
devant de Tu meteix vatx obrá 'l mal.

Del tot justificarte  
tes paraules divines bé podran.  
y en ton derrer judici  
de veritat eterna, Tu vençrás.

Dins les inicues vies  
de la luxúria vatx essè engendrat;  
y em concebé ma mare  
dins lo pecat ab lo esperit del mal.

Perque has estimat sempre

(21) Quoniam... Filium Dei se nominat. Sap. 2. 12, 13.

(22) Tu es Christi Filius Dei benedicti? Jesus autem dixit illi: Ego sum.... Qui omnes condemnaverunt eum esse reum mortis. March. 14. 61, 62, 64.

(23) Secundum legem debet mori, quia Filium Deu se fecit. Joan. 19. 7.

(24) Aquest Sacerdot, que hem conegut, era felanitxer, Publicá, á més d'aquesta obra, uns *exercicis p'el Clero*, y un opuscul titulat *La Chasteté*.

la Veritat eterna; m'has mostrat  
els secrets y mistèris  
de ta Sabiduria fonda y gran.

Ab lo teu sant hissopo  
esquita'm, y mon cor nèt romandrà.  
Rénta'm ab la teua aygo  
y com la néu me tornaré, de blanch.

Tu darás la alegría  
lo gotx á mos sentits, y saltarán  
y enaltirán mos óssos;  
mos óssos qu'are jauen humiliats

Decanta prest la vista  
de mes culpes horrenes, vils y grans,  
y esborra del meu llibre  
tots los meus crims, pecats é iniquitats

¡Deu meu! Tu, de nou créa  
dintre de mí un cor nèt de tot pecat,  
y un esperit ben recte  
dins mes entranyes hey podrás posar.

De la teua presència  
no m'enjegues, Deu meu: mostra'm ta fás.  
No'm prives en judici  
de lo teu infinit esperit Sant.

Torna'm dins la alegría  
que dona el veurese per Tu salvat  
y compassiu conforta'm  
ab lo teu esperit més principal.

Que jo a tots els inicuos  
mostraré los camins de veritat  
y obraré de manera  
que els impíos á Tú es convertirán.

Obre, Senyor, mos llábis  
y fes que en alabansa teua parl;  
sols alabanses teues  
la meua boca al Mon anunciará.

Perque si sacrificis  
de mí volguesses t'en daria grat;  
més, á Tu no 't contenta  
la inmolació de víctimes ab sanch.

Tu vols el sacrifici  
d'un esperit del tot atribulat  
Deu may menysprecia  
un cor contrit y humill que está plorant.

¡Senyor! Fés bé á la terra  
Santa Sion, de bona voluntat,  
perque se reedifiquen  
de la Jerusalem els murs sagrats.

Llevores sacrificis  
de justicia, benigne acceptarás  
¡Ay! Llevores les víctimes  
rebrás ab les oblates y holocausts;  
y posarán llevores  
tendres angels demunt los teus altars.

P. A. PENYA

## DÈCIMA

Aprén forsa de llegir,  
que de saber prou convida,  
y en los esculls de la vida  
t'obrirás sempre camí.

Mes, procura, crènme á mi,  
no llegir res immoral  
que't seria molt fatal  
embrutint ta inteligencia.  
Si tal fas, virtut y ciència  
agermanarás com cal.

(De Lo primer llibre dels noys, per F. Flos y Calcat)

## NOU GOVERNADOR

Dijous passat arribá á Palma el Sr. D. Rafel Alvarez Sereix, nou Governador de la nostra provincia. MALLORCA DOMINICAL li dona la benvinguda desitjantli acèrt en lo desempenyo de son difícil càrreg: y oferintli son humil concurs, per tot quant sia en bé de la nostra illa, y especialment en contra de la desmoralisació pública.

Sr. Governador: aquestes cases de prostitució y de joch, li donarán camp per acreditar-se d' Autoritat protectora de la pau domèstica. Els Ajuntaments, monopolisats per la malahida política, reclaman una mà de ferro que los fassi entrar en sivella; y els moltíssims assumtos que dormen arreconats, ò que volan desordenats dins les oficines del Govern Civil, esperan un homo de la rectitut y coneixements del Sr. Alvarez Sereix per posarlos en ordre y resoldrerlos segons en justicia correspon.

Hem rebut s' atenta salutació, que coralmènt li agrahim, y desitjam que vengan ocasions y motius per alabar ses disposicions y actes de bon govern.

## DIJOURS SANT

Sortiré del tabernacle  
com l' Apòstol del Cenacle,  
com Moisés del Sinahí.

Oh Presoner del sagrari,  
jo vull ferme incendiari,  
mes de vostre amor diví.

D'eix amor que m'assoleya  
voldria ferme una teya  
que ilumin al mou pervèrs;  
vull ferme antorxa sagrada,  
que ab s' immensa flamarada  
incendii l' univèrs.

JACINTO VERDAGUER, PVRE.

(Del Roser de tot l' any.)

## MANJARS ECONÒMICHS

en la Hospederia nova de Kluch

### Taula de primera

Xocolate amb enseymada. . . . .	0'25 Ptas.
Dinar, de sopa, dos plats fòrts, derre- ries y ví. . . . .	1'50 »
Sopar de sopes, un plat fòrt y ensiam ab fruita y ví. . . . .	0'75 »
Cafè y una tassèta d' anissat. . . . .	0'25 »
TOTAL. . . . .	2'75 »

### Taula de segona

Xocolate. . . . .	0'25 »
Dinar: sopa, un plat fòrt, ví y derreria	0'75 »
Sopar: de sopes, ví y derreria. . . . .	0'50 »
TOTAL. . . . .	1'50 »

Raccions á triar. . . . . 0'20 »  
Per dinars extraordinaris hey ha que avisar ab temps.

Bò, bén aguiat, nèt y á punt.

DAMIÀ PONS

## CONSELLS Y ADAGIS AGRÍCOLES

### MARS

Día 27.—Goretau els sementés de sa pastura.  
Día 28.—Sembrau gira-sols y vellutés.  
Día 29.—Sembrau cols y donau es bestia grós á sa cria.  
Día 30.—Sembrau tarongers y llimoneres.  
Día 31.—Sembrau oms y llorens.

### ABRIL

Día 1.—Empaltau oliveres,  
Día 2.—El mes d' Abril cada gota'n val mil.

### CANSÓ

Ja ve sa Setmana Santa,  
Setmana de Passió,  
Setmana de comprá es xòt  
y corda per fermarlo.

### Rebut y agrahit:

*La Margarita es ondi la.*—Vida de la Sra. Doña Beatriz de Silva, fundadora de la Religión de la Inmaculada, compuesta en 1661 por Sor Catalina de S. Antonio, y publicada por 1ª vez por D. Miguel Ferrer de la Cuesta Pbro. con un apéndice y notas—Opúsculo en 4.º de 108 páginas, impreso en Palma—Tip. de F. Guasp—1896-99.—Lo recomanam als piadosos lectores.

Se ven á sa meteixa imprenta, al preu de 2 pessetes.

*Liricas.*—Poesías castellanas de Miguel Costa, Pbro., con el retrato del autor y un prólogo de Fr. Restituto del Valle, agustino. Elegante librito, XXIV—446 pág., que contiene 49 inspiradísimas composiciones de variada metrificación, clásico estilo y elevados conceptos.

Se vende en las librerías de Palma, á 2 pesetas.

*Catholicum*—Revista contemporánea ilustrada de la Iglesia católica. Se publica en Roma el 2.º y 4.º sábado de cada mes. Cinco ediciones: en italiano, francés, inglés, alemán y español. Magna edición *in folio* con fotograbados á varias tintas.

Merece el primer lugar entre las novísimas publicaciones que hoy salen á luz, y tanto por su texto como por sus láminas puede afirmarse que los católicos amantes de la ciencia contemporánea y del arte religioso, hallarán en dicha revista colmados sus más exigentes deseos. Se suscribe en Palma en la Librería Católica de Juan Palou, Call, n.º 1.—Precio: 30 pesetas al año, 16 semestre, 8 trimestre.

Imprenta de Umbert y Mir.—1899.

## La Guirnalda

\*\*\*\*\*

## La Bordadora

\*\*\*\*\*

Cuadernos de dibujos iluminados para bordar.

Véndense por suscripción y en números sueltos en la Papelería de Umbert, calle de la Cadena, n.º 11.

A los Sres. suscriptores parroquianos de esta casa que lo soliciten se les facilitarán gratuitamente instrucciones para el mejor y más acertado uso de los dibujos contenidos en dichos cuadernos.

## Anunci

Hey ha per vendre uns cuants ecsemplars del primer tom (100 números) de MALLORCA DOMINICAL, á 10 pessetes cada un, amb l'aplech de *Flors y Fulles* de regalo.